Euskara ikasteko dirulaguntzak. 2021eko deialdia

Aurkibidea

ALDERDI OROKORRAK

1. artikulua. Deialdiaren helburua
2. artikulua. Aurrekontua
3. artikulua. Diruz lagunduko diren taldeak
4. artikulua. Eskariak
5. artikulua. Datuak kontsultatzeko baimena
6. artikulua. Zuzenketak egiteko epea
7. artikulua. Aprobetxamenduari buruzko eskakizunak
8. artikulua. Balorazio prozedura
9. artikulua. Ebazpena eta jakinarazpena
10. artikulua. Dirulaguntza ordaintzea
11. artikulua. Bateragarritasuna beste dirulaguntza batzuekin
12. artikulua. Emandako dirulaguntzen publizitatea
13. artikulua. Datuen babesa
14. artikulua. Arautegia

A) GURASOEN TALDEA

15. artikulua. Onartua izateko baldintzak
16. artikulua. Eskaria eta aurkeztu beharreko agiriak

B) AISIALDIKO ETA KIROLETAKO BEGIRALEEN TALDEA

17. artikulua. Onartua izateko baldintzak
18. artikulua. Eskaria eta aurkeztu beharreko agiriak

C) ERRENTA TALDEA

19. artikulua. Onartua izateko baldintzak
20. artikulua. Diru-sarrerak kalkulatzea
21. artikulua. Eskaria eta aurkeztu beharreko agiriak

Ayudas económicas para aprender euskera. Convocatoria 2021

Índice

ASPECTOS GENERALES

Artículo 1. Objeto de la convocatoria
Artículo 2. Presupuesto
Artículo 3. Colectivos a subvencionar
Artículo 4. Solicitudes
Artículo 5. Autorización de consulta de datos
Artículo 6. Plazo de subsanación
Artículo 7. Requisitos de aprovechamiento
Artículo 8. Procedimiento de valoración
Artículo 9. Resolución y Notificación
Artículo 10. Abono de la ayuda
Artículo 11. Compatibilidad con otras ayudas
Artículo 12. Publicidad de las ayudas concedidas
Artículo 13. Protección de Datos
Artículo 14. Normativa aplicable

A) COLECTIVO MADRES-PADRES

Artículo 15. Requisitos de admisión
Artículo 16. Solicitud y documentación a aportar

B) COLECTIVO MONITORAS-MONITORES DE TIEMPO LIBRE Y DEPORTE

Artículo 17. Requisitos de admisión
Artículo 18. Solicitud y documentación a aportar

C) COLECTIVO RENTA

Artículo 19. Requisitos de admisión
Artículo 20. Calculo de los ingresos económicos
Artículo 21. Solicitud y documentación a aportar

ALDERDI OROKORRAK

1. ARTIKULUA. DEIALDIAREN HELBURUA

Deialdi honek arautzen du Bilboko Udaleko Euskara eta Hezkuntza Sailak 2020-2021 ikasturtean euskara ikastearren emango dituen dirulaguntzak izapidetzeko eta lortzeko prozedura.

Deialdi honetan “2020-2021 ikasturtea” 2020ko uztailaren 1etik 2021eko ekainaren 30era bitarteko aldia da.

Helburua da euskararen erabilera sustatzea eta normalizatzea Bilbon, Euskara Sustatzeko Ekintza Planaren ardatz estrategikoei jarraituta: euskararen jabekuntza, erabilera eta kalitatea.

2. ARTIKULUA. AURREKONTUA

Aurrekontuaren zenbatekoa: 210.000 euro.
Aurrekontuaren kodea: 2021/00027.
Deialdian zehar -deialdia onartzen denetik dirulaguntza ematen den arte- aurrekontuko zenbatekoa murrizten bada, dirulaguntzaren zenbatekoa egokitu egingo da defizitik egon ez dadin. Hori egitea nahitaezkoa da 2/2012 Lege Organikoaren arabera.

3. ARTIKULUA. DIRUZ LAGUNDUKO DIREN TALDEAK

Hiru talde hauek lagunduko dira:

A) Gurasoak
B) Aisialdiko eta kiroletako begiraleak
C) Errenta: pertsonak, euren diru-sarrerak 21.1 artikuluan ezarritako mugak gainditzen ez dituztenean.

Eskatzaileek talde bakar bat aukeratu behar dute.

Hiru taldeak berdin balioetsiko dira, 8. artikuluaren arabera, ez da alderik egingo euren artean eta ez zaio lehentasuna emango bati beste baten aurrean.

ASPECTOS GENERALES

ARTÍCULO 1. OBJETO DE LA CONVOCATORIA

Esta convocatoria regula el procedimiento para tramitar y obtener las ayudas económicas que el Área de Euskera y Educación del Ayuntamiento de Bilbao concede por aprender euskera durante el curso 2020-2021.

A los efectos de esta convocatoria se entiende por “curso 2020-2021” el período comprendido entre el 1 de julio de 2020 hasta el 30 de junio de 2021.

El objetivo es fomentar y normalizar el uso del euskera en Bilbao siguiendo los ejes estratégicos del Plan de Acción para la Promoción del Euskera (ESEP): adquisición, uso y calidad del euskera.

ARTÍCULO 2. PRESUPUESTO

Importe presupuestado: 210.000 euros.
Código presupuestario: 2021/00027.
Si en el transcurso de esta convocatoria, es decir, desde su aprobación hasta la concesión de la ayuda, el importe presupuestado sufriese alguna reducción, se adecuará el importe para evitar el déficit. Así lo establece, como obligatorio, la Ley Orgánica 2/2012.

ARTÍCULO 3. COLECTIVOS A SUBVENCIONAR

Se subvencionarán tres colectivos:

A) Madres y padres
B) Monitores y monitoras de tiempo libre y de deporte
C) Renta: personas cuyos ingresos no superen los límites del artículo 21.1.

Las personas solicitantes seleccionarán un único colectivo.

Los tres colectivos se valorarán de igual forma según el artículo 8 y no habrá diferencias entre ellos ni se beneficiará a uno frente a otro.

Eskatzaileak, aukeratu duen taldearen arabera, onartua izateko baldintzak, eskariari eta aurkeztu beharreko dokumentazioari buruzko informazio guztia, ondoko artikulu hauetan kontsulta dezake:

- Gurasoen taldea, 15. eta 16. artikuluak.
- Aisialdiko eta kiroletako begiraleen taldea, 17. eta 18. artikuluak.
- Errenta taldea, 19., 20. eta 21. artikuluak.

Eskatzaileak deialdi honetan aukeratu duen taldea hurrengo deialdietan aldatu ahal izango du.

4. ARTIKULUA. ESKARIAK

4.1. Deialdiari buruzko informazioa udalaren web orrian kontsulta daiteke: bilbaoeuskaraz.bilbao.eus/diru-laguntzak/

"*Bilboko Udalaren dirulaguntzak*" zabalgarrian.

4.2. Dokumentazioa paperean:

- Aznar eraikinaren atarian jaso daiteke (Venezuela plaza 2, 08:30etatik 14:00etara).
- euskera@bilbao.eus helbidean eska daiteke postaz bidal diezazuten.

4.3. Eskariak aurkezteko epea: 25 egun baliodun, deialdiaren laburpena Bizkaiko Aldizkari Ofizialean argitaratzen den egunaren biharamunetik aurrera.

4.4. Eskariak aurkezteko lekua: Udalaren web-orriaren bidez (digitala) edo erregistroan (paperean) egin daitezke eskaerak.

- Udalaren web orrian: www.bilbao.eus

  Izena emateko epean sarrera eskuragarri egongo da "*Agenda"* eremutik.
  Hiru identifikazio mota dituzu:
  - BakQ.
  - Onartutako ziurtagiri digitala (NANa, Izenpe,…).

La persona solicitante, según el colectivo al que pertenezca, puede consultar toda la información sobre los requisitos de admisión, la solicitud y la documentación que debe aportar, en los siguientes artículos:

- Colectivo de madres-padres, artículos 15 y 16.
- Colectivo de monitoras-monitores de tiempo libre y deporte, artículos 17 y 18
- Colectivo de renta, artículos 19, 20 y 21.

La persona solicitante podrá modificar el colectivo seleccionado en futuras convocatorias.

ARTÍCULO 4. SOLICITUDES

4.1. La información sobre la convocatoria se puede consultar en la web municipal: bilbaoeuskaraz.bilbao.eus/es/subvenciones/

En el desplegable "*Ayuda del Ayuntamiento de Bilbao*".

4.2. La documentación en papel:

- Disponible en el hall del edificio Aznar (Plaza Venezuela 2, de 08:30 a 14:00).
- Se puede solicitar en euskera@bilbao.eus para que se la envíe mediante correo postal.

4.3. Plazo de presentación de solicitudes: 25 días hábiles a partir del día siguiente a que se publique el resumen de la convocatoria en el Boletín Oficial de Bizkaia.

4.4. Lugar de presentación de solicitudes: Las solicitudes podrán presentarse a través de la página web municipal (digital) o por registro (en papel).

- Por la página web municipal: www.bilbao.eus.
  El acceso estará activo en "*Agenda"* durante el período de inscripción.
  Dispone de tres tipos de identificación:
  - BakQ.
  - Certificado digital reconocido (DNI, Izenpe,…).

- Bilboko Udalak eskainitako sarrerarako gakoaren bidez.
  Informazio gehiago gune honetan:
  www.bilbao.eus>izapideak>egoitza elektronikoa>Nire izapideak

- Erregistroan:
  - Herritarren informazio bulegoan (San Agustin eraikina). **(*)**
  - Erregistroa duten barrutietako udaltegietan. **(*)**
    (*) Bulego horietara zuzenean joan ahal izateko, ezinbestekoa da aurretiaz hitzordua eskatzea:
    - telefonoz: 010 (944 01 00 10).
    - Internetez: www.bilbao.eus > Izapideak > Egoitza elektronikoa
  - 39/2015 Legean eta 72/2008 Dekretuan aurreikusitako lekuetan (adibidez, posta ziurtatutako gutun bidez). Horrelakoetan, eskariak Bilboko Udaleko Erregistro Orokorrera (Ernesto Erkoreka plaza 12, 48007 Bilbao) bidaliko dira.

5. ARTIKULUA. DATUAK KONTSULTATZEKO BAIMENA

5.1. Eskaria aurkeztuta eta 39/2015 Legearen arabera, ulertzen da eskatzaileak edo bere ordezkariak, eskatzailea adin txikikoa bada, Euskara eta Hezkuntza Sailari baimena ematen diola onuradun izateko baldintza guztiak betetzen dituela ziurtatzeko behar diren datuak eskudun administrazioei eskatzeko, salbu eta eskabide-orrian espreski Euskara eta Hezkuntza Sailari baimenik ematen ez badio.

5.2. Eskatzaileak edo bere ordezkariak bere datuak eskuratzeko baimenik ematen ez badio Euskara eta Hezkuntza Sailari, eskariarekin batera agiri hauek aurkeztu beharko ditu:

1. Erroldagiria (Errenta taldea: erroldagiri kolektiboa).
2. Bizkaiko Foru Aldundiaren Ogasun eta Finantzen Saileko agiria, zorrik ez duela ziurtatzen duena.
3. Gizarte Segurantzaren agiria, zorrik ez duela ziurtatzen duena.

- Clave de acceso web facilitada por el Ayuntamiento de Bilbao.
  Más información en:
  www.bilbao.eus>trámites>sede electrónica>mis trámites

- Por registro en:
  - Oficina de Atención Ciudadana (Edificio San Agustín). **(*)**
  - Oficinas municipales de distrito con registro. **(*)**
    (*) Para acudir en persona a estas oficinas, es imprescindible solicitar una cita previa:
    - por teléfono: 010 (944 01 00 10).
    - Por Internet: www.bilbao.eus > trámites > Sede electrónica
  - Otros lugares previstos en la Ley 39/2015 o en el Decreto 72/2008 (por ejemplo, mediante carta certificada por correo postal). En este caso, se remitirán al Registro General del Ayuntamiento de Bilbao (Plaza Ernesto Erkoreka 12, 48007 Bilbao).

ARTÍCULO 5. AUTORIZACIÓN DE CONSULTA DE DATOS

5.1. Con la presentación de la solicitud y de acuerdo a la Ley 39/2015, se entenderá que la persona solicitante o su representante, si la persona solicitante es menor de edad, autoriza al Área de Euskera y Educación a recabar de las administraciones competentes los datos necesarios para comprobar que cumple todos los requisitos para ser beneficiaria, salvo que en la solicitud de forma expresa no autorice al Área de Euskera y Educación a recabar sus datos.

5.2. Si la persona solicitante o su representante no autoriza al Área de Euskera y Educación a recabar sus datos, deberá aportar con la solicitud la siguiente documentación:

1. Certificado de empadronamiento (colectivo de renta: padrón colectivo).
2. Certificado del Departamento de Hacienda y Finanzas de la Diputación Foral de Bizkaia de no tener deudas.
3. Certificado de la Tesorería General de la Seguridad Social de no tener deudas.

4. Bizkaiko Foru Aldundiaren dirulaguntza jaso izanaren egiaztagiria (Euskara Eskura Txartela), jaso baldin bada.
5. HABEren txostena, aprobetxamenduari eta asistentziari buruzkoa. Azken agiri hori 2021eko uztailaren 16a baino lehenago aurkeztu behar da.
6. 2019-2020 ikasturteari dagokion HABEren dirulaguntza deialdian jasotako dirulaguntzaren agiria, jaso baldin bada.
7. Errenta taldea: eskatzailearen 2019ko ekitaldiko zerga-datuak edota bizikidetza- edo familia-unitateko pertsona guztiena baldin eta eskatzailea adin txikikoa bada edo baterako errenta aitorpena aurkezten badu.

4. Documento justificativo de haber recibido ayuda de la Diputación Foral de Bizkaia (Euskara Eskura Txartela), en caso de haberla recibido.
5. Informe de HABE con los datos de aprovechamiento y asistencia. Este documento deberá ser entregado antes del 16 de julio del 2021.
6. Documento justificativo de haber recibido subvención de la convocatoria de HABE correspondiente al curso 2019-2020, en caso de haberla recibido.
7. Colectivo renta: datos tributarios del ejercicio 2019 de la persona solicitante o de todas las personas que integran la unidad de convivencia o familiar en caso de que la persona solicitante sea menor de edad o presente declaración conjunta.

6. ARTIKULUA. ZUZENKETAK EGITEKO EPEA

10 egun balioduneko epea egongo da zuzenketak egiteko jakinarazpena jasotzen denetik, alegia, eskaria behar bezala beteta ez badago edota daturen bat edo agiriren bat falta bada. Epe hori amaituta, interesdunak ez badu informazioa zuzendu edo agiriak aurkeztu, eskarian atzera egin duela ulertuko da, administrazioaren ebazpenaren ondoren.

ARTÍCULO 6. PLAZO DE SUBSANACIÓN

10 días hábiles desde la notificación del Ayuntamiento si la solicitud no estuviera correctamente rellenada o faltara algún dato o documento. Finalizado dicho plazo, si la persona interesada no ha aportado o subsanado la información requerida, se le tendrá por desistido de su petición previa resolución de la administración.

7. ARTIKULUA. APROBETXAMENDUARI BURUZKO ESKAKIZUNAK

Dirulaguntza eskatutako ikasturtean aprobetxamendu-eskakizun hauek bete behar dira:
- Maila bat, gutxienez, gainditzea, HABEren curriculum-eko A1A1 mailatik C2C2 mailara bitartean, eta
- Ikastaro bakoitzeko gutxienez % 70era joatea, guztirako eskola-orduetatik.

ARTÍCULO 7. REQUISITOS DE APROVECHAMIENTO

Durante el curso para el que se ha solicitado la subvención se deben dar los siguientes requisitos de aprovechamiento:
- Superar, como mínimo, un nivel desde el A1A1 al C2C2 establecido en el Currículum de HABE, y
- Una asistencia mínima del 70% del total de horas de cada cursillo.

8. ARTIKULUA. BALORAZIO PROZEDURA

8.1 Egiaztatzea: Euskara eta Hezkuntza Sailak ofizioz egingo ditu onuradunak 7. artikuluan adierazitako aprobetxamenduko eta asistentziako

ARTÍCULO 8. PROCEDIMIENTO DE VALORACIÓN

8.1. Comprobación: El Área de Euskera y Educación realizará de oficio las actuaciones que considere necesarias para determinar, conocer y

baldintzak betetzen dituela zehaztu, ezagutu eta egiaztatzeko behar dituen jarduketak.

HABE (Helduen Alfabetatze eta Berreuskaldutzerako Erakundea) da aprobetxamenduko eta asistentziako datuak txosten batekin ziurtatuko dituen erakunde ofiziala.

Sailak HABEri eskatuko dio eskatzaileen euskara-ikaskuntzako prozesuari buruzko txostena egiteko, betiere eskatzaileek baimena eman badute euren datuak erabiltzeko.

Baimenik eman ez duten pertsonek eurek aurkeztu beharko dute txosten hori.

8.2. Jasoko den zenbatekoa:
Gainditutako maila bakoitzari taulan agertzen den diru-kopurua egokituko zaio, beti ere, gutxieneko %70eko asistentzia ziurtatuta.

Maila	Diru-kopurua
A1A1	326€
A2A1	326€
A2A2	326€
B1A2	326€
B1B1	326€
B2B1	489€
B2B2	489€
C1B2	489€
C1C1	652€
C2C1	652€
C2C2	652€

Eskatzaileak maila bat baino gehiago gainditu badu, gainditutako mailen diru-kopurua batuko da eta hori izango da guztirako diru-kopurua.

Dirulaguntza ez da, sekula ere, euskaltegiari edo barnetegiari ordaindutako matrikularen zenbatekoa baino gehiago izango.

Dirulaguntza ez da, sekula ere, 1.000 euro baino gehiago izango.

comprobar que la persona beneficiaria cumple las condiciones de aprovechamiento y asistencia establecidas en el artículo 7.

HABE (Instituto para la Euskaldunización y Alfabetización de Adultos) es el organismo oficial que certificará con un informe los datos de aprovechamiento y asistencia.

El Área solicitará a HABE el informe sobre el proceso de aprendizaje de euskera de las personas solicitantes que lo hayan autorizado.

Las personas que no hayan autorizado al Área la comprobación de sus datos deberán aportar dicho informe.

8.2. Importe a recibir:
A cada nivel superado le corresponderá la cantidad que figura en la tabla, siempre que se asegure el 70% de asistencia mínima.

Nivel	Cantidad
A1A1	326€
A2A1	326€
A2A2	326€
B1A2	326€
B1B1	326€
B2B1	489€
B2B2	489€
C1B2	489€
C1C1	652€
C2C1	652€
C2C2	652€

Si la persona solicitante aprueba más de un nivel, se sumará la cantidad correspondiente a los niveles aprobados y esa será la cantidad total conseguida.

En ningún caso se superará el importe total abonado al euskaltegi o barnetegi en concepto de matrícula.

En ningún caso se superarán los 1.000€ de ayuda.

Aurrekontuan dagoen zenbatekoa nahikoa ez bada baldintza guztiak betetzen dituzten eskariei ordaintzeko, gehienez jaso daitekeen diru-kopurua proportzioan egokituko da.

8.3. Gainditutako maila bakoitza behin baino ez da diruz lagunduko. Dirulaguntza jaso duen azken mailatik beherakoek ez dute dirulaguntzarik jasoko.

8.4 Instrukzioa eta balorazioa: Euskarako Zuzendariordetza arduratuko da prozeduraren instrukzioaz. Balorazio Batzordea kide anitzeko organoa da eta hauek dira kideak:

- Batzordeburua: Euskara eta Hezkuntza Saileko Zinegotzi Ordezkaria.
- Idazkaria: Euskara eta Hezkuntza Saileko zuzendaria.
- Kideak: Euskara zuzendariordea eta euskara teknikaria.

Eskariak aztertuta, Balorazio Batzordeak balorazioen txostena aurkeztuko du. Euskara Zuzendariordetzak, organo instrukzio-egileak, behin betiko ebazpenaren proposamena egingo du, emandako eta ukatutako dirulaguntzekin. Horretarako, kontuan hartuko dira espedientea eta Balorazio Batzordearen txostena.

9. ARTIKULUA. EBAZPENA ETA JAKINARAZPENA

9.1. Gobernu Batzordeak dirulaguntzak ematea eta ukatzea zehaztuko duen **prozeduraren ebazpenaren erabakia** emango du.

9.2. Ebazteko eta jakinarazteko gehieneko epea: 6 hilabetekoa, deialdia argitaratzen denetik. Jakinarazi egingo dira emandako eta ukatutako dirulaguntzak.

9.3. Jakinarazpenaren lekua: eskatzaileak edo ordezkariak eskarian adierazi duen helbidea. Adierazitako helbidean jakinarazterik ez badago, jakinarazpena “Estatuko Aldizkari Ofizialean” argitaratuko da, 39/2015 Legearen arabera.

Si el importe presupuestado fuera insuficiente para abonar todas las solicitudes que cumplen los requisitos, la cantidad máxima conseguida se adecuará proporcionalmente.

8.3. Cada nivel aprobado sólo se subvencionará una sola vez. No se subvencionará ningún nivel inferior al último nivel subvencionado.

8.4. Instrucción y valoración: La Subdirección de Euskera se encargará de la instrucción del procedimiento. La Comisión de Valoración actúa como órgano colegiado y estará formado por:

- Presidencia: Concejal Delegado del Área de Euskera y Educación.
- Secretaría: Directora del Área de Euskera y Educación.
- Vocalías: Subdirectora de Euskera y una técnico de euskera.

Evaluadas las solicitudes, la Comisión de Valoración presentará un informe con las valoraciones. La Subdirección de Euskera como órgano instructor formulará la propuesta de resolución definitiva, que establece cuales son las ayudas concedidas y las denegadas, teniendo en cuenta el expediente y el informe de la Comisión de Valoración.

ARTÍCULO 9. RESOLUCIÓN Y NOTIFICACIÓN

9.1. La Junta de Gobierno dictará el **acuerdo de resolución** del procedimiento que determinará las concesiones y denegaciones.

9.2. Plazo máximo para resolver y notificar: 6 meses desde la publicación de la convocatoria. Se notificarán las ayudas concedidas y denegadas.

9.3. Lugar de notificación: domicilio señalado en la solicitud por la persona solicitante o representante. Si no se puede notificar en el domicilio señalado, se publicará la notificación en

el «Boletín Oficial del Estado», según la Ley 39/2015.

9.4. Ebazpenaren erabakiak administrazio-bidea amaitzen du eta beraren aurka errekurtso hauek aurkez daitezke:

- **Aukerako berraztertzeko errekurtsoa**, Gobernu Batzordearen aurrean, hilabeteko epean, ebazpena jakinarazten den egunetik aurrera.
- **Administrazioarekiko auzi-errekurtsoa** dagokion Administrazioarekiko Auzien Epaitegian, ebazpena jakinarazi eta 2 hilabeteko epean.

9.4. Contra el acuerdo de resolución, que pone fin a la vía administrativa, se pueden presentar:

- **Recurso potestativo de reposición** ante la Junta de Gobierno, en el plazo de 1 mes desde la notificación de la resolución.
- **Recurso Contencioso-Administrativo** ante el Juzgado de lo Contencioso Administrativo que corresponda, en el plazo de 2 meses desde la notificación de la resolución.

10. ARTIKULUA. DIRULAGUNTZA ORDAINTZEA

Ordaintzeko epea: 30 egunekoa, dirulaguntza onartu denetik.

Ordaintzeko modua: banku-transferentzia eginda Udalaren Hartzekodunen Erregistroan agertzen den onuradunaren kontuan.

ARTÍCULO 10. ABONO DE LA AYUDA

Plazo de abono: 30 días desde la concesión.

Forma de abono: mediante transferencia bancaria a la cuenta corriente de la persona beneficiaria que figure en el Registro de Acreedores del Ayuntamiento de Bilbao.

11. ARTIKULUA. BATERAGARRITASUNA BESTE DIRULAGUNTZA BATZUEKIN

11.1. Bilboko Udalak emandako dirulaguntza bateragarria da beste administrazio edo erakunde pribatu nahiz publiko batzuetakoekin. Hala ere, dirulaguntzaren zenbatekoa ezin da izan matrikularen zenbatekoa baino handiagoa.

11.2. Eskatzaileak beste administrazio edo erakunde pribatu nahiz publiko batzuetara eskatutako dirulaguntzak aitortu beharko ditu.

Dirulaguntzarik jasoz gero, 5. artikulua hartuko da kontuan, Bizkaiko Foru Aldundiaren edo HABEren laguntzarik jaso badu. Jasotako dirulaguntza beste erakunde batzuetatik badator, hori justifikatzen duen dokumentazioa aurkeztuko du.

11.3. 2019-2020 ikasturtean HABEren dirulaguntza jaso zuten pertsonek ez dute

ARTÍCULO 11. COMPATIBILIDAD CON OTRAS AYUDAS

11.1. La ayuda concedida por el Ayuntamiento de Bilbao es compatible con la de otras administraciones o entes públicos o privados. No obstante, el importe de las ayudas obtenidas no puede ser superior al coste de la matrícula.

11.2. La persona solicitante declarará las ayudas solicitadas a otras administraciones o entes públicos o privados para el mismo fin.

En caso de que obtenga estas, se tendrá en cuenta el artículo 5, si ha recibido ayuda de la Diputación Foral de Bizkaia o de HABE. Si la ayuda recibida proviene de otro organismo distinto de los mencionados, presentará la documentación que lo justifique.

11.3. Las personas que recibieron la subvención de HABE correspondiente al curso 2019-2020 no

dirulaguntzarik jasoko deialdi honetan 2020ko uztaila-abuztua epean egindako eta diruz lagundutako ikastaroengatik.

12. ARTIKULUA. EMANDAKO DIRULAGUNTZEN PUBLIZITATEA

Emandako dirulaguntza guztiak Dirulaguntzen Datu Base Nazionalean argitaratuko dira, 38/2003 Legearen arabera.

13. ARTIKULUA. DATUEN BABESA

Bilboko Udaleko Euskara eta Hezkuntza Sailak datu pertsonalen tratamendua Euskadiko Toki Erakundeen apirilaren 7ko 2/2016 Legeak ezarritakoaren arabera egiten du, talde jakin batzuei euskara ikasteko eskariak eta horretarako dirulaguntzak kudeatzeko orduan. Datu horiek beste erakunde publiko batzuei jakinarazi ahal izango zaizkie, eskatzaileek emandako datuak egiaztatzeko, eta bereziki gizarte segurantzako erakundeei, ogasun publiko eta zergen arloko administrazioari eta HABEri. Interesdunak datuetan sartzeko, zuzentzeko, ezerezteko, tratamendua mugatzeko eta aurka egiteko eskubideaz balia daitezke, Udalera idazki bat bidalita edo herritarrei informazioa emateko puntuetan. Era berean, eskubidea dago Datuak babesteko Euskal Agentzian erreklamatzeko. Informazio gehiago eska dezakezu Bilboko Udalaren Euskara eta Hezkuntza Zuzendaritzan.

14. ARTIKULUA. ARAUTEGIA

Prozedura honek lege-arau hauek beteko ditu:

- **38/2003 Lege Orokorra**, azaroaren 17koa, Dirulaguntzei buruzkoa.
    - 13. artikulua. Onuradun edo erakunde laguntzaile izateko baldintzak.
    - 14. artikulua. Onuradunen betebeharrak.
    - 20. artikulua. Dirulaguntzen Estatuko Datu Basea (DEDB).

Eta horiek garatzen dituzten arauak:

recibirán ayuda en esta convocatoria por los cursos realizados y subvencionados en julio y agosto de 2020.

ARTÍCULO 12. PUBLICIDAD DE LAS AYUDAS CONCEDIDAS

Todas las ayudas concedidas deberán publicarse en la Base de Datos Nacional de Subvenciones según la Ley 38/2003.

ARTÍCULO 13. PROTECCIÓN DE DATOS

El Área de Euskera y Educación del Ayuntamiento de Bilbao en el ámbito de la gestión de las solicitudes y concesión de las ayudas por aprendizaje de euskera a determinados colectivos, trata estos datos personales de acuerdo a la Ley 2/2016, de 7 de abril, de Instituciones Locales de Euskadi. Estos datos podrán ser comunicados a otras Administraciones Públicas para la verificación de los datos aportados y especialmente a Organismos de la seguridad social, Hacienda pública y administración tributaria y a HABE. La persona interesada tiene derecho de acceso, rectificación, supresión de sus datos, y la limitación u oposición a su tratamiento enviando un escrito al Ayuntamiento o en los Puntos de Atención de la ciudadanía del Ayuntamiento de Bilbao. Igualmente se dispone del derecho reclamar ante la Agencia Vasca de Protección de Datos. Puede, ampliar información en la en la Dirección de Euskera y Educación del Ayuntamiento de Bilbao.

ARTÍCULO 14. NORMATIVA APLICABLE

El procedimiento se ajustará a lo regulado en:

- **Ley 38/2003**, de 17 de noviembre, General de Subvenciones
    - Artículo 13. Requisitos para obtener la condición de beneficiario o entidad colaboradora.
    - Artículo 14. Obligaciones de los beneficiarios.
    - Artículo 20. Base de Datos Nacional de Subvenciones (BDNS).

Y en la normativa reglamentaria que la desarrolla:

- Bilboko Udalak eta haren zuzenbide publikoko erakundeek deialdi bidez dirulaguntzak emateko oinarriak arautzen dituen **Ordenantza Orokorra** (2016ko uztailaren 20ko BAO, 138 zk.).

Hauetan ezarritakoa ere aplikatuko da:

- Abenduaren 5eko **3/2018 Lege Organikoa**, Datu Pertsonalak Babesteari eta eskubide digitalak bermatzeari buruzkoa.
- **2/2012 Lege Organikoa**, apirilaren 27koa, Aurrekontu-egonkortasunari eta Finantza-iraunkortasunari buruzkoa.
- Eusko Legebiltzarraren **4/2005 Legea,** otsailaren 18koa, Emakumeen eta Gizonen Berdintasunari buruzkoa, eta gainerako araudi osagarriak.
  - 24. artikulua. Elkarteak eta erakundeak.
- **19/2013 Legea,** abenduaren 9koa, gardentasunari, informazio publikoa eskuratzeko bideari eta gobernu onari buruzkoa.
  - I. Titulua. Jarduera publikoaren gardentasuna.
- **39/2015 Legea**, urriaren 1ekoa, Administrazio Publikoen Administrazio Prozedura Erkidearena.
  - 16. artikulua: Erregistroak.
  - 44. artikulua: Jakinarazpen hutsegina.
- **2/2016 Legea**, apirilaren 7koa, Euskadiko Toki Erakundeei buruzkoa.
- **1/2013 Legegintzako Errege Dekretua**, azaroaren 29koa, desgaitasuna duten pertsonen eskubideei eta haien gizarteratzeari buruzko eskubideen Lege Orokorraren testu bategina onartu duena.
  - II. TITULUA: Aukera-berdintasuna eta diskriminaziorik eza
- **72/2008 Dekretua**, apirilaren 29koa, Euskal Autonomia Erkidegoko Administrazio Orokorraren eta bere erakunde autonomiadunen erregistroen

- **Ordenanza General Reguladora** de las bases para la concesión de subvenciones mediante convocatoria por el Ayuntamiento de Bilbao y sus organismos y entidades de derecho público (B.O.B. nº 138 de 20 de julio de 2016).

Asimismo será de aplicación lo dispuesto en:

- **Ley Orgánica 3/2018,** de 5 de diciembre, de Protección de Datos Personales y garantía de los derechos digitales.
- **Ley Orgánica 2/2012**, de 27 de abril, de Estabilidad Presupuestaria y Sostenibilidad Financiera.
- **Ley 4/2005**, de 18 de febrero, para la Igualdad de Mujeres y Hombres, del Parlamento Vasco, y demás normativa complementaria
  - Artículo 24. Asociaciones y organizaciones.
- **Ley 19/2013,** de 9 de diciembre, de transparencia, acceso a la información pública y buen gobierno
  - Título I. Transparencia de la actividad pública.
- **Ley 39/2015**, de 1 de octubre, del Procedimiento Administrativo Común de las Administraciones Públicas.
  - Artículo 16: Registros.
  - Artículo 44: Notificación infructuosa.
- **Ley 2/2016**, de 7 de abril, de Instituciones Locales de Euskadi.
- **Real Decreto Legislativo 1/2013**, de 29 de noviembre, por el que se aprueba el Texto Refundido de la Ley General de derechos de las personas con discapacidad y de su inclusión social.
  - TÍTULO II: Igualdad de oportunidades y no discriminación
- **Decreto 72/2008**, de 29 de abril, de creación, organización y funcionamiento de los registros de la Administración General de la Comunidad Autónoma de Euskadi y sus Organismos Autónomos.

sorrera, antolaketa eta funtzionamenduari buruzkoa.

A) GURASOEN TALDEA

15. ARTIKULUA. ONARTUA IZATEKO BALDINTZAK

Eskatzaileek baldintza hauek bete behar dituzte:

- Bilbon erroldatuta egotea, gutxienez, 2019ko urtarrilaren 1etik eta dirulaguntzak emateko prozesu guztian zehar, betebeharra onartzean eta ordaintzean ere bai.
- 2007an edo ondorengo urteetan jaiotako umeen ama, aita edo legezko tutorea izatea. Eskaria egiten denerako umeak jaiota egon behar du.
- Euskara-ikasketak egin izana (aurrez aurrekoa/autoikaskuntza) 2020-2021 ikasturtean HABEk homologatutako euskaltegietan.
- Zerga-betebeharrak, Gizarte Segurantza-rekikoak eta Bilboko Udalarekiko tributu-betebeharrak ordainduta izatea deialdi honetako dirulaguntza emateko prozesu osoan, betebeharra onartzean eta ordaintzean ere bai.
- Hartzekodunen Erregistroan izena emanda egotea edo deialdi honetako eskariarekin batera ematea.

16. ARTIKULUA. ESKARIA ETA AURKEZTU BEHARREKO AGIRIAK

16.1. Eskaria Udalaren web orriaren bidez izapidetzen bada, eskaria egiteko formularioa online bete beharko da eta PDF formatuan erantsiko dira 16.3 atalean agertzen diren agiriak, eskabide-orria (1. Eranskina) salbu.

Eskatzaileak online betetako eskaria egiteko formularioan "Bilboko Udalari eskaria" atalean eskatutako kopurua eta euskaltegiaren edo barnetegiaren ziurtagirian, ordainketa datuetan

A) COLECTIVO MADRES Y PADRES

ARTÍCULO 15. REQUISITOS DE ADMISIÓN

Las personas solicitantes deberán cumplir los siguientes requisitos:

- Estar empadronadas en Bilbao, al menos, desde el 1 de enero de 2019 y durante todo el proceso de concesión, reconocimiento de la obligación y pago de la subvención.
- Ser madre, padre, tutora o tutor legal de niños o niñas nacidas en 2007 o años posteriores. El niño/ niña deberá haber nacido para la fecha en que se haga la solicitud.
- Haber cursado estudios de euskera (presencial/autoaprendizaje) en euskaltegis homologados por HABE durante el curso 2020-2021.
- Estar al corriente de las obligaciones fiscales, de la Seguridad Social y tributarias con el Ayuntamiento de Bilbao durante todo el proceso de concesión, reconocimiento de la obligación y pago de la subvención.
- Estar inscrito en el Registro de Acreedores del Ayuntamiento de Bilbao o hacerlo junto con la solicitud de esta convocatoria.

ARTÍCULO 16. SOLICITUD Y DOCUMENTACIÓN A APORTAR

16.1. Si se tramita la solicitud mediante la web municipal, se deberá rellenar el formulario de solicitud online y presentar en formato PDF la documentación que aparece en el punto 16.3, excepto el impreso de solicitud (Anexo 1).

Si hubiera diferencias entre la cantidad solicitada en el apartado “Ayuda solicitada al Ayuntamiento de Bilbao” del formulario de solicitud online y la cantidad certificada por el euskaltegi o barnetegi

adierazitako kopurua desberdinak badira, bietatik kopururik txikiena hartuko da kontuan beti.

16.2. Erregistrotik izapidetuz gero, 16.3 atalean agertzen diren agiriak paperean erantsiko dira.

16.3. Aurkezteko agiriak

16.3.1. Eskabide-orria (1. eranskina).
Eskatzaileak behar bezala beteta eta sinatuta aurkeztuko da. Eskatzailea adin txikikoa bada, bere ordezkariak bete eta sinatu beharko du.

Eskatzaileak eskabide-orrian "Bilboko Udalari eskaria" atalean eskatutako kopurua eta euskaltegiaren edo barnetegiaren ziurtagirian, ordainketa datuetan adierazitako kopurua desberdinak badira, bietatik kopururik txikiena hartuko da kontuan beti.

16.3.2. Euskaltegiaren ziurtagiria (2. eranskina).
Egindako ikastaroei eta ordaindutako kopuruei buruzko eranskin hau euskaltegiak bete beharko du. Ikastaroak euskaltegi baten baino gehiagotan egin dutenek euskaltegi bakoitzeko eranskin bat aurkeztuko dute.

Barnetegien kasuan, matrikularen eta irakaskuntzaren gastua bakarrik hartuko da kontuan.

Dirulaguntza eskatzeko epea amaitu ondoren eskatzaileak beste ikastaroren bat egiten badu ikasturte honen barruan, aukera izango du dagokion euskaltegiaren edo barnetegiaren ziurtagiria bere espedienteari gehitzeko. Horretarako, erregistro bidez aurkeztu beharko du ekainaren 15a baino lehen.

16.3.3. Hartzekodunen fitxa (3. eranskina).
1. Udalaren Hartzekodunen Erregistroan izena emateko bete behar den inprimakia da. Ezinbestekoa da eskatzailea Hartzekodunen Erregistroan egotea Udalaren dirulaguntza jaso ahal izateko.

como abono de la matrícula, siempre se tendrá en cuenta la cifra menor.

16.2. Si se tramita la solicitud por registro, se presentará en papel la documentación que aparece en el punto 16.3.

16.3. Documentación a aportar

16.3.1. El impreso de solicitud (Anexo 1).
Se presentará correctamente rellenado y firmado por la persona solicitante. En caso de que esta sea menor de edad, lo rellenará y firmará su representante.

Si hubiera diferencias entre la cantidad solicitada en el apartado “Ayuda solicitada al Ayuntamiento de Bilbao” del impreso de solicitud y la cantidad certificada por el euskaltegi o barnetegi como abono de la matrícula, siempre se tendrá en cuenta la cifra menor.

16.3.2. Certificado del euskaltegi (Anexo 2).
El anexo relativo a los datos de los cursos realizados y cantidades abonadas lo rellenará el euskaltegi. Las personas que hayan realizado cursos en más de un euskaltegi presentarán un anexo por cada euskaltegi.

En el caso de los barnetegis, únicamente se tendrá en cuenta el gasto de matrícula y de enseñanza.

Si una vez finalizado el plazo de solicitud de la subvención la persona solicitante realiza algún otro cursillo durante el presente curso, podrá incluir el certificado del euskaltegi o barnetegi a su expediente. Para ello deberá presentarlo por registro antes del 15 de junio.

16.3.3. La Ficha de Acreedores (Anexo 3).
1. Es el formulario que hay que rellenar para inscribirse en el Registro de Acreedores del Ayuntamiento. Es imprescindible que la persona solicitante se encuentre en el Registro de Acreedores para poder recibir la subvención del Ayuntamiento.

2. Hartzekodunen fitxan eskatzaileak adieraziko du zein bankuko kontu korrontetan nahi duen Udalak ordaintzea dirulaguntza. Bankuko kontu horri buruzko datuak emango ditu.

3. Eskatzaileak behin bakarrik beteko du Hartzekodunen fitxa, dirulaguntza eskatzen duen lehen aldian, bertan eman dituen datuetan aldaketarik ez badago (adibidez, kontu korrontea). Aldaketarik egonez gero, Hartzekodunen fitxa berria egin behar du.

16.3.4. Eskatzailearen NANaren kopia.
Agiri hau dirulaguntza eskatzen den lehenengo urtean bakarrik aurkeztuko da edo berriztu egin bada.

16.3.5. Bizkaiko Foru Aldundia edo HABE ez den beste erakunde batetik deialdi honen helburu bererako dirulaguntza jaso ezkero, hori egiaztatzen duen agiria aurkeztuko du eskatzaileak.

16.3.6. Familia Liburuaren kopia, eskatzailea aita edo ama dela eta seme-alabaren jaiotza data egiaztatzen duten Familia Liburuaren orrien kopia, edo neskatoaren edo mutikoaren adina eta horien tutore dela ziurtatzen duen agiria.

Agiri hau dirulaguntza eskatzen den lehenengo urtean bakarrik aurkeztuko da edo datuetan aldaketak egon badira.

16.3.7. Eskatzaileak bere datuak eskuratzeko baimenik ematen ez badio Euskara eta Hezkuntza Sailari, 5.2. atalean zehaztutako agiriak ere aurkeztu beharko ditu.

<u>B) AISIALDIKO ETA KIROLETAKO BEGIRALEEN TALDEA</u>

2. En la Ficha de Acreedores, la persona solicitante indicará en qué cuenta corriente bancaria quiere que el Ayuntamiento abone la subvención. Proporcionará los datos relativos a dicha cuenta bancaria.
3. La persona solicitante cumplimentará una sola vez la Ficha de Acreedores, la primera vez que solicita la subvención, siempre que no se produzcan variaciones en los datos aportados en la misma (por ejemplo, la cuenta corriente). Si hubiera alguna modificación, deberá cumplimentar una nueva Ficha de Acreedores.

16.3.4. Copia del DNI de la persona solicitante.
Este documento se presentará únicamente el primer año de solicitud de la ayuda o en caso de renovación.

16.3.5. En caso de haber recibido ayuda de otra entidad distinta de la Diputación Foral de Bizkaia o HABE con la misma finalidad que esta convocatoria, la persona solicitante aportará el documento acreditativo.

16.3.6. Copia de las páginas del Libro de Familia que acrediten que la persona solicitante cumple con la condición de ser padre o madre y la fecha de nacimiento del hijo/hija, o documento acreditativo de la tutoría sobre la niña o el niño y la edad del mismo.
Este documento se presentará únicamente el primer año de solicitud de la ayuda o en caso de modificaciones posteriores de los datos requeridos.

16.3.7. Si la persona solicitante no autoriza al Área de Euskera y Educación a recabar sus datos, deberá aportar también la documentación detallada en el punto 5.2.

<u>B) COLECTIVO MONITORES Y MONITORAS DE TIEMPO LIBRE Y DEPORTE</u>

17. ARTIKULUA. ONARTUA IZATEKO BALDINTZAK

Eskatzaileek baldintza hauek bete behar dituzte:

- 16 urte beteta edukitzea deialdi hau argitaratzen den egunerako.
- Bilbon erroldatuta egotea, gutxienez, 2019ko urtarrilaren 1etik eta dirulaguntzak emateko prozesu guztian zehar, betebeharra onartzean eta ordaintzean ere bai.
- Umeen edo gazteen aisialdiko begirale edo zuzendari edo umeen eta gazteen kirol arloko begirale edo entrenatzaile jardun izana 2020-2021 ikasturtean.
- Euskara-ikasketak egin izana 2020-2021 ikasturtean HABEk homologatutako euskaltegietan.
- Zerga-betebeharrak, Gizarte Segurantzarekikoak eta Bilboko Udalarekiko tributu-betebeharrak ordainduta izatea deialdi honetako dirulaguntza emateko prozesu osoan, betebeharra onartzean eta ordaintzean ere bai.
- Hartzekodunen Erregistroan izena emanda egotea edo deialdi honetako eskariarekin batera ematea.

18. ARTIKULUA. ESKARIA ETA AURKEZTU BEHARREKO AGIRIAK

18.1. Eskaria Udalaren web orriaren bidez izapidetzen bada, eskaria egiteko formularioa online bete beharko da eta PDF formatuan erantsiko dira 18.3 atalean agertzen diren agiriak, eskabide-orria (1. Eranskina) salbu.

Eskatzaileak online betetako eskaria egiteko formularioan "Bilboko Udalari eskaria" atalean eskatutako kopurua eta euskaltegiaren edo barnetegiaren ziurtagirian, ordainketa datuetan adierazitako kopurua desberdinak badira, bietatik kopururik txikiena hartuko da kontuan beti.

ARTÍCULO 17. REQUISITOS DE ADMISIÓN

Las personas solicitantes deberán cumplir los siguientes requisitos:

- Tener cumplidos 16 años antes de la fecha de publicación de esta convocatoria.
- Estar empadronadas en Bilbao, al menos, desde el 1 de enero de 2019 y durante todo el proceso de concesión, reconocimiento de la obligación y pago.
- Haber trabajado como monitor/a o director/a de tiempo libre infantil o juvenil o como monitor/a o entrenador/a de deporte infantil o juvenil durante el curso 2020-2021.
- Haber cursado estudios de euskera (presencial/autoaprendizaje) en euskaltegis homologados por HABE durante el curso 2020-2021.
- Estar al corriente de las obligaciones fiscales, de la Seguridad Social y tributarias con el Ayuntamiento de Bilbao durante todo el proceso de concesión, reconocimiento de la obligación y pago.
- Estar inscrito en el Registro de Acreedores del Ayuntamiento de Bilbao o hacerlo junto con la solicitud de esta convocatoria.

ARTÍCULO 18. SOLICITUD Y DOCUMENTACIÓN A APORTAR

18.1. Si se tramita la solicitud mediante la web municipal, se deberá rellenar el formulario de solicitud online y presentar en formato PDF la documentación que aparece en el punto 18.3, excepto el impreso de solicitud (Anexo 1).

Si hubiera diferencias entre la cantidad solicitada en el apartado “Ayuda solicitada al Ayuntamiento de Bilbao” del formulario de solicitud online y la cantidad certificada por el euskaltegi o barnetegi como abono de la matrícula, siempre se tendrá en cuenta la cifra menor.

18.2. Erregistrotik izapidetuz gero, 18.3 atalean agertzen diren agiriak paperean erantsiko dira.

18.3. Aurkezteko agiriak

18.3.1. Eskabide-orria (1. eranskina).
Eskatzaileak behar bezala beteta eta sinatuta aurkeztuko da. Eskatzailea adin txikikoa bada, bere ordezkariak bete eta sinatu beharko du.

Eskatzaileak eskabide-orrian "Bilboko Udalari eskaria" atalean eskatutako kopurua eta euskaltegiaren edo barnetegiaren ziurtagirian, ordainketa datuetan adierazitako kopurua desberdinak badira, bietatik kopururik txikiena hartuko da kontuan beti.

18.3.2. Euskaltegiaren ziurtagiria (2. eranskina).
Egindako ikastaroei buruzko eranskin hau euskaltegiak bete beharko du. Ikastaroak euskaltegi baten baino gehiagotan egin dutenek euskaltegi bakoitzeko eranskin bat aurkeztuko dute.
Barnetegien kasuan, matrikularen eta irakaskuntzaren gastua bakarrik hartuko da kontuan.
Dirulaguntza eskatzeko epea amaitu ondoren eskatzaileak beste ikastaroren bat egiten badu ikasturte honen barruan, aukera izango du dagokion euskaltegiaren edo barnetegiaren ziurtagiria bere espedienteari gehitzeko. Horretarako, erregistro bidez aurkeztu beharko du ekainaren 15a baino lehen.

18.3.3. Hartzekodunen fitxa (3. eranskina).
1. Udalaren Hartzekodunen Erregistroan izena emateko bete behar den inprimakia da. Ezinbestekoa da eskatzailea Hartzekodunen Erregistroan egotea Udalaren dirulaguntza jaso ahal izateko.

2. Hartzekodunen fitxan eskatzaileak adieraziko du zein bankuko kontu korrontetan nahi duen Udalak ordaintzea dirulaguntza. Bankuko kontu horri buruzko datuak emango ditu.

18.2. Si se tramita la solicitud por registro, se presentará en papel la documentación que aparece en el punto 18.3.

18.3. Documentación a aportar

18.3.1. El impreso de solicitud (Anexo 1).
Se presentará correctamente rellenada y firmada por la persona solicitante. En caso de que esta sea menor de edad, lo rellenará y firmará su representante.

Si hubiera diferencias entre la cantidad solicitada en el apartado “Ayuda solicitada al Ayuntamiento de Bilbao” del impreso de solicitud y la cantidad certificada por el euskaltegi o barnetegi como abono de la matrícula, siempre se tendrá en cuenta la cifra menor.

18.3.2. Certificado del euskaltegi (Anexo 2).
El anexo relativo a los datos de los cursos realizados lo rellenará el euskaltegi. Las personas que hayan realizado cursos en más de un euskalgi presentarán un anexo por cada euskaltegi.
En el caso de los barnetegis, únicamente se tendrá en cuenta el gasto de matrícula y de enseñanza.
Si una vez finalizado el plazo de solicitud de la subvención el solicitante realiza algún otro cursillo durante el presente curso, podrá incluir el certificado del euskaltegi o barnetegi a su expediente. Para ello deberá presentarlo por registro antes del 15 de junio.

18.3.3. La Ficha de Acreedores (Anexo 3).
1. Es el formulario que hay que rellenar para inscribirse en el Registro de Acreedores del Ayuntamiento. Es imprescindible que la persona solicitante se encuentre en el Registro de Acreedores para poder recibir la subvención del Ayuntamiento.

2. En la Ficha de Acreedores, la persona solicitante indicará en qué cuenta corriente bancaria quiere que el Ayuntamiento abone la

3. Eskatzaileak behin bakarrik beteko du Hartzekodunen fitxa, dirulaguntza eskatzen duen lehen aldian, bertan eman dituen datuetan aldaketarik ez badago (adibidez, kontu korrontea). Aldaketarik egonez gero, Hartzekodunen fitxa berria egin behar du.

18.3.4. Eskatzailearen **NANaren kopia** eta ordezkariarena, eskatzailea adin txikikoa bada.
Agiri hau dirulaguntza eskatzen den lehenengo urtean bakarrik aurkeztuko da edo berriztu egin bada.

18.3.5. Bizkaiko Foru Aldundia edo HABE ez den beste erakunde batetik deialdi honen helburu bererako dirulaguntza jaso ezkero, hori egiaztatzen duen agiria aurkeztuko du eskatzaileak.

18.3.6. Begirale-tituluaren kopia, umeen edo gazteen aisialdiko hezitzaileen prestakuntza-eskolek egindakoa; edo kirol teknikariaren tituluaren kopia, erakunde ofizialek emandakoa.
Agiri hau dirulaguntza eskatzen den lehenengo urtean bakarrik aurkeztuko da.

18.3.7. Enpresaren, elkarte erregistratuaren edo erakunde ofizialaren agiria, ziurtatzen duena umeen edo gazteen aisialdiko begirale edo zuzendari edo umeen eta gazteen kirol arloko begirale edo entrenatzaile jardun duela 2020-2021 ikasturtean. Enpresa, elkarte erregistratu edo erakunde ofizial horiek egoitza Euskal Herrian izan behar dute eta zerbitzuak ere bertan eman behar dituzte.

18.3.8. Eskatzaileak edo bere ordezkariak, eskatzailea adin txikikoa bada, bere datuak eskuratzeko baimenik ematen ez badio Euskara eta Hezkuntza Sailari, 5.2. atalean zehaztutako agiriak ere aurkeztu beharko ditu.

C) ERRENTA TALDEA

subvención. Proporcionará los datos relativos a dicha cuenta bancaria.
3. La persona solicitante cumplimentará una sola vez la Ficha de Acreedores, la primera vez que solicita la subvención, siempre que no se produzcan variaciones en los datos aportados en la misma (por ejemplo, la cuenta corriente). Si hubiera alguna modificación, deberá cumplimentar una nueva Ficha de Acreedores.

18.3.4. Copia del DNI de la persona solicitante y su representante, si la persona solicitante es menor de edad.
Este documento se presentará únicamente el primer año de solicitud de la ayuda o en caso de renovación.

18.3.5. En caso de haber recibido ayuda de otra entidad distinta de la Diputación Foral de Bizkaia o HABE con la misma finalidad que esta convocatoria, la persona solicitante aportará el documento acreditativo.

18.3.6. Copia del título de monitor otorgado por escuelas de formación de educadores y educadoras en tiempo libre infantil y juvenil reconocidas oficialmente; o copia del título de técnico deportivo otorgado por organismo oficial.
Este documento se presentará únicamente el primer año de solicitud de la subvención.

18.3.7. Certificado de empresa, asociación registrada o institución oficial donde haya prestado sus servicios el curso 2020-2021 como monitor/monitora de tiempo libre infantil o como monitor/ monitora o entrenador/entrenadora de deporte infantil o juvenil. Dicha empresa, asociación registrada o institución oficial debe estar ubicada y prestar sus servicios en el País Vasco.

18.3.8. Si la persona solicitante o su representante, si la persona solicitante es menor de edad, no autoriza al Área de Euskera y Educación a recabar sus datos, deberá aportar también la documentación detallada en el punto 5.2.

C) COLECTIVO RENTA

19. ARTIKULUA. ONARTUA IZATEKO BALDINTZAK

Eskatzaileek baldintza hauek bete behar dituzte:

- 16 urte beteta edukitzea deialdi hau argitaratzen den egunerako.
- Bilbon erroldatuta egotea, gutxienez, 2019ko urtarrilaren 1etik eta dirulaguntzak emateko prozesu guztian zehar, betebeharra onartzean eta ordaintzean ere bai.
- Euskara-ikasketak egin izana 2020-2021 ikasturtean HABEk homologatutako euskaltegietan.
- Zerga-betebeharrak, Gizarte Segurantza-rekikoak eta Bilboko Udalarekiko tributu-betebeharrak ordainduta izatea deialdi honetako dirulaguntza emateko prozesu osoan, betebeharra onartzean eta ordaintzean ere bai.
- Hartzekodunen Erregistroan izena emanda egotea edo deialdi honetako eskariarekin batera ematea.
- Diru-sarrerak, gehienez ere, programa honetarako 20.1. atalean ezarritakoak izatea.

20. ARTIKULUA. DIRU-SARRERAK KALKULATZEA

20.1. Bizikidetza-unitateko edo familia-unitateko kide konputagarrien diru-sarrerak:

Bizikidetza-unitatea edo familia-unitatea osatzen duten pertsona guztien diru-sarreren kalkulua, gehienez ere, adierazitako kopurua izango da, kontuan hartuta unitatea zenbat pertsonek osatzen duten.

Kide kopurua	Unitateko kide konputagarrien diru-sarrerak, guztira
1	14.826
2	25.308

ARTÍCULO 19. REQUISITOS DE ADMISIÓN

Las personas solicitantes deberán cumplir los siguientes requisitos:

- Tener cumplidos 16 años antes de la fecha de publicación de esta convocatoria.
- Estar empadronadas en Bilbao, al menos, desde el 1 de enero de 2019 y durante todo el proceso de concesión, reconocimiento de la obligación y pago.
- Haber cursado estudios de euskera (presencial/autoaprendizaje) en euskaltegis homologados por HABE durante el curso 2020-2021.
- Estar al corriente de las obligaciones fiscales, de la Seguridad Social y tributarias con el Ayuntamiento de Bilbao durante todo el proceso de concesión, reconocimiento de la obligación y pago.
- Estar inscrito en el Registro de Acreedores del Ayuntamiento de Bilbao o hacerlo junto con la solicitud de esta convocatoria.
- Obtener unos ingresos económicos iguales o inferiores a los establecidos para este programa en el punto 20.1.

ARTÍCULO 20. CALCULO DE LOS INGRESOS ECONÓMICOS

20.1. Ingresos económicos de las personas computables de la unidad de convivencia o familiar:

El cálculo del ingreso económico total de todas las personas que integran la unidad de convivencia o familiar no podrá superar las siguientes cifras, teniendo en cuenta el número de personas de la unidad.

Número de miembros	Ingreso económico total de los miembros computables de la unidad
1	14.826

3	34.352
4	40.796
5	45.598
6	49.224
7	52.810
8	56.380

(Taula hau Eusko Jaurlaritzako Hezkuntza Sailaren 2019-2020 ikasturterako dirulaguntza deialditik eskuratu da).

Kide konputagarri berri bakoitzeko 3.562 euro gehituko dira.

20.2. Eskatzailearen bizikidetza-unitatearen edo familia-unitatearen diru-sarreren kalkulua:

Kalkuluak 2019ko zerga-datuetan oinarrituko dira.

PFEZ zergaren aitorpena aurkeztu duten kideen errenta honela kalkulatuko da:

- PFEZ aitorpeneko bi zenbateko batu behar dira: zerga-oinarri orokorrarena eta aurrezpenaren zerga-oinarriarena. Zerga-oinarri orokor osoak edo zati batek jarduera ekonomikoen etekinak baditu, eta etekin horiek zeinu negatiboa badute, emaitza zero izango da. Gainerako zenbatekoari kuota likidoa kenduko zaio.
- Hartzaileak, gainera, PFEZ zergari lotuta ez dauden edo PFEZ zerga aurkeztetik salbuetsita dauden diru-sarrerak jaso baditu, diru-sarrera horien zenbatekoa aurreko ataleko formularen bidez lortutako emaitzari gehituko zaio.

PFEZ zergaren aitorpena aurkeztu ez duten kideen errenta honela kalkulatuko da:

- Lan-errentak, jarduera ekonomikoetatik lortutako diru-sarrerak, kapital higigarrien etekinak, kapital higiezinen etekinak, ondare-aldaketak eta PFEZ zergari lotuta ez dauden edo PFEZ zerga aurkeztetik salbuetsita dauden diru-sarrerak gehituko dira.

2	25.308
3	34.352
4	40.796
5	45.598
6	49.224
7	52.810
8	56.380

(Tabla extraída de la convocatoria de becas 2019-2020 del Departamento de Educación del Gobierno Vasco).

Por cada nueva persona computable se añadirán 3.562 euros.

20.2. Cálculo de los ingresos económicos de la unidad de convivencia o familiar de la persona solicitante:

Los cálculos se realizarán en base a los datos tributarios del ejercicio 2019.

La renta de los miembros que hayan presentado declaración de IRPF se calculará del siguiente modo:

- Se sumarán los importes correspondientes a la base imponible general y la base imponible del ahorro. Si parte o toda la base imponible general contiene rendimientos de actividades económicas, y estos rendimientos tienen signo negativo, computarán con el valor cero. Del importe resultante se restará la cuota líquida.
- Si, además, el perceptor ha obtenido ingresos no sujetos o exentos del IRPF, sus importes se sumarán al resultado obtenido mediante la fórmula anterior.

La renta de los miembros que no hayan presentado declaración por el IRPF se calculará del siguiente modo:

- Se sumarán las rentas de trabajo, ingresos derivados de actividades económicas, rentas de capital mobiliario, rentas de capital inmobiliario, variaciones patrimoniales y rentas no sujetas o exentas.

- Ateratzen den zenbatekotik konturako atxikipen aplikagarriak kenduko dira.

Kalkulu hau bizikidetza- edo familia-unitatea osatzen duten pertsona guztien zerga-datuei aplikatuko zaie, 20.1 atalean adierazitakoaren arabera.

20.3. Bizikidetza-unitateko edo familia-unitateko kide konputagarriak:

- Eskatzailea adin txikikoa bada, errolda taldean dauden guztiak izango dira kide konputagarriak.
- Eskatzailea 18 urtetik gorakoa bada, bera izango da kide konputagarri bakarra. Eskatzaileak errenta aitorpen bateratua aurkeztuz gero, bertan agertzen diren gainontzeko kideak ere izango dira kide konputagarriak.

21. ARTIKULUA. ESKARIA ETA AURKEZTU BEHARREKO AGIRIAK

21.1. Eskaria Udalaren web orriaren bidez izapidetzen bada, eskaria egiteko formularioa online bete beharko da eta PDF formatuan erantsiko dira 21.3 atalean agertzen diren agiriak, eskabide-orria (1. Eranskina) salbu.

Eskatzaileak online betetako eskaria egiteko formularioan "Bilboko Udalari eskaria" atalean eskatutako kopurua eta euskaltegiaren edo barnetegiaren ziurtagirian, ordainketa datuetan adierazitako kopurua desberdinak badira, bietatik kopururik txikiena hartuko da kontuan beti.

21.2. Erregistrotik izapidetuz gero, 21.3 atalean agertzen diren agiriak paperean erantsiko dira.

21.3. Aurkezteko agiriak

21.3.1. Eskabide-orria (1. eranskina).
Eskatzaileak behar bezala beteta eta sinatuta aurkeztuko da. Eskatzailea adin txikikoa bada, bere ordezkariak bete eta sinatu beharko du.

- Del importe resultante se descontarán las retenciones a cuenta aplicables.

Este cálculo se aplicará a los datos tributarios de todas las personas que forman la unidad de convivencia o familiar, según el punto 20.1.

20.3. Personas computables de la unidad de convivencia o familiar:

- Si la persona solicitante es menor de edad, serán personas computables todas las que figuran en el padrón colectivo.
- Si la persona solicitante es mayor de 18 años, será la única persona computable. En caso de que la persona solicitante presente declaración de la renta conjunta, serán miembros computables los demás miembros que figuren en la misma.

ARTÍCULO 21. SOLICITUD Y DOCUMENTACIÓN A APORTAR

21.1. Si se tramita la solicitud mediante la web municipal, se deberá rellenar el formulario de solicitud online y presentar en formato PDF la documentación que aparece en el punto 21.3, excepto el impreso de solicitud (Anexo 1).

Si hubiera diferencias entre la cantidad solicitada en el apartado “Ayuda solicitada al Ayuntamiento de Bilbao” del formulario de solicitud online y la cantidad certificada por el euskaltegi o barnetegi como abono de la matrícula, siempre se tendrá en cuenta la cifra menor.

21.2. Si se tramita la solicitud por registro, se presentará en papel la documentación que aparece en el punto 21.3.

21.3. Documentación a aportar

21.3.1. El impreso de solicitud (Anexo 1).
Se presentará correctamente rellenada y firmada por la persona solicitante. En caso de que esta sea menor de edad, lo rellenará y firmará su representante.

Eskatzaileak eskabide-orrian "Bilboko Udalari eskaria" atalean eskatutako kopurua eta euskaltegiaren edo barnetegiaren ziurtagirian, ordainketa datuetan adierazitako kopurua desberdinak badira, bietatik kopururik txikiena hartuko da kontuan beti.

21.3.2. Euskaltegiaren ziurtagiria (2. eranskina).
Egindako ikastaroei buruzko eranskin hau euskaltegiak bete beharko du. Ikastaroak euskaltegi baten baino gehiagotan egin dutenek euskaltegi bakoitzeko eranskin bat aurkeztuko dute.
Barnetegien kasuan, matrikularen eta irakaskuntzaren gastua bakarrik hartuko da kontuan.
Dirulaguntza eskatzeko epea amaitu ondoren eskatzaileak beste ikastaroren bat egiten badu ikasturte honen barruan, aukera izango du dagokion euskaltegiaren edo barnetegiaren ziurtagiria bere espedienteari gehitzeko. Horretarako, erregistro bidez aurkeztu beharko du ekainaren 15a baino lehen.

21.3.3. Hartzekodunen fitxa (3. eranskina).
1. Udalaren Hartzekodunen Erregistroan izena emateko bete behar den inprimakia da. Ezinbestekoa da eskatzailea Hartzekodunen Erregistroan egotea Udalaren dirulaguntza jaso ahal izateko.

2. Hartzekodunen fitxan eskatzaileak adieraziko du zein bankuko kontu korrontetan nahi duen Udalak ordaintzea dirulaguntza. Bankuko kontu horri buruzko datuak emango ditu.

3. Eskatzaileak behin bakarrik beteko du Hartzekodunen fitxa, dirulaguntza eskatzen duen lehen aldian, bertan eman dituen datuetan aldaketarik ez badago (adibidez, kontu korrontea). Aldaketarik egonez gero, Hartzekodunen fitxa berria egin behar du.

21.3.4. Eskatzailearen **NANaren kopia** eta ordezkariarena, eskatzailea adin txikikoa bada.

Si hubiera diferencias entre la cantidad solicitada en el apartado “Ayuda solicitada al Ayuntamiento de Bilbao” del impreso de solicitud y la cantidad certificada por el euskaltegi o barnetegi como abono de la matrícula, siempre se tendrá en cuenta la cifra menor.

21.3.2. Certificado del euskaltegi (Anexo 2).
El anexo relativo a los datos de los cursos realizados lo rellenará el euskaltegi. Las personas que hayan realizado cursos en más de un euskalgi presentarán un anexo por cada euskaltegi.
En el caso de los barnetegis, únicamente se tendrá en cuenta el gasto de matrícula y de enseñanza.
Si una vez finalizado el plazo de solicitud de la subvención el solicitante realiza algún otro cursillo durante el presente curso, podrá incluir el certificado del euskaltegi o barnetegi a su expediente. Para ello deberá presentarlo por registro antes del 15 de junio.

21.3.3. La Ficha de Acreedores (Anexo 3).
1. Es el formulario que hay que rellenar para inscribirse en el Registro de Acreedores del Ayuntamiento. Es imprescindible que la persona solicitante se encuentre en el Registro de Acreedores para poder recibir la subvención del Ayuntamiento.
2. En la Ficha de Acreedores, la persona solicitante indicará en qué cuenta corriente bancaria quiere que el Ayuntamiento abone la subvención. Proporcionará los datos relativos a dicha cuenta bancaria.
3. La persona solicitante cumplimentará una sola vez la Ficha de Acreedores, la primera vez que solicita la subvención, siempre que no se produzcan variaciones en los datos aportados en la misma (por ejemplo, la cuenta corriente). Si hubiera alguna modificación, deberá cumplimentar una nueva Ficha de Acreedores.

21.3.4. Copia del DNI de la persona solicitante y su representante, si la persona solicitante es menor de edad.

Agiri hau dirulaguntza eskatzen den lehenengo urtean bakarrik aurkeztuko da edo berriztu egin bada.

21.3.5. Bizkaiko Foru Aldundia edo HABE ez den beste erakunde batetik deialdi honen helburu bererako dirulaguntza jaso ezkero, hori egiaztatzen duen agiria aurkeztuko du eskatzaileak.

21.3.6. Eskatzaileak edo bere ordezkariak, eskatzailea adin txikikoa bada, bere datuak eskuratzeko baimenik ematen ez badio Euskara eta Hezkuntza Sailari, 5.2. atalean zehaztutako agiriak ere aurkeztu beharko ditu.

Este documento se presentará únicamente el primer año de solicitud de la ayuda o en caso de renovación.

21.3.5. En caso de haber recibido ayuda de otra entidad distinta de la Diputación Foral de Bizkaia o HABE con la misma finalidad que esta convocatoria, la persona solicitante aportará el documento acreditativo.

21.3.6. Si la persona solicitante o su representante, si la persona solicitante es menor de edad, no autoriza al Área de Euskera y Educación a recabar sus datos, deberá aportar también la documentación del punto 5.2.

LABURPENA:

ESKARIA
Eskariak Udalaren web-orriaren bidez (digitala) edo erregistro bidez (paperean) egin daitezke.

- Web-orriaren bidez: www.bilbao.eus. Izena emateko epean sarrera eskuragarri egongo da "*Agenda*" eremutik.
  Eskaria egiteko formularioa online bete beharko da eta PDF formatuan erantsiko dira dagozkion agiriak, eskabide-orria (1. Eranskina) salbu.
- Erregistro bidez: agiriak paperean aurkeztuko dira.
  Eskaria zuzenean erregistrotik aurkezteko, ezinbestekoa da aurretiaz hitzordua eskatzea:
  - o telefonoz: 010 (944 01 00 10).
  - o Internetez: www.bilbao.eus > Izapideak > Egoitza elektronikoa

Eskaria aurkezteari buruzko informazio guztia deialdiaren 4. Artikuluan kontsulta daiteke.

AGIRIAK

Talde guztietarako

- ☐ Eskabide-orria (1. eranskina). **(*1)**
- ☐ Euskaltegiaren ziurtagiria (2. eranskina)
- ☐ Hartzekodunen fitxa (3. eranskina) fitxan eskatzen diren agiriak gehituta. **(*2)**
- ☐ Eskatzailearen NANaren kopia. **(*2)**
- ☐ Ordezkariaren NANaren kopia, eskatzailea adin txikikoa bada.
- ☐ Beste erakunde batetik dirulaguntza jaso izanaren ziurtagura, jaso baldin badu eta Bizkaiko Foru Aldundia edo HABE ez den beste erakunde batek emandakoa bada. **(*3)**

Datuak eskuratzeko baimenik eman ezean (begiratu 5.2. atala):

- ☐ Erroldagiria (Errenta taldea: errolda kolektiboa).

RESUMEN:

SOLICITUD
Las solicitudes podrán presentarse a través de la página web municipal (digital) o por registro (en papel).

- Página web municipal: www.bilbao.eus. El acceso estará activo en "*Agenda"* durante el período de inscripción.
  Se deberá rellenar el formulario de solicitud online y presentar en formato PDF la documentación, excepto el impreso de solicitud (Anexo 1).
- Registro: la documentación se presentará en papel.
  Para acudir en persona a presentar la solicitud por registro, es imprescindible solicitar una cita previa:
  - o por teléfono: 010 (944 01 00 10)
  - o Por Internet: www.bilbao.eus > trámites > Sede electrónica

Toda la información sobre la presentación de la solicitud se puede consultar en el artículo 4 de la convocatoria.

DOCUMENTACIÓN
Todos los colectivos

- ☐ Impreso de solicitud (Anexo 1). **(*1)**
- ☐ Certificado del euskaltegi (Anexo 2)
- ☐ Ficha de Acreedores/as (Anexo 3) con la documentación en ella requerida. **(*2)**
- ☐ Copia del D.N.I. de la persona física solicitante. **(*2)**
- ☐ Copia del D.N.I. del representante, si la persona solicitante es menor de edad.
- ☐ Documento acreditativo de la ayuda recibida de otra entidad, que no sea la Diputación Foral de Bizkaia o HABE, en caso de haberla recibido. **(*3)**

En caso de no autorizar a recabar sus datos (consulte el punto 5.2.):

- ☐ Certificado de empadronamiento (Colectivo renta: padrón colectivo).

- ☐ Bizkaiko Foru Aldundiaren Ogasun eta Finantzen Saileko agiria, zorrik ez duela ziurtatzen duena.
- ☐ Gizarte Segurantzaren agiria, zorrik ez duela ziurtatzen duena.
- ☐ Bizkaiko Foru Aldundiaren dirulaguntza jaso izanaren ziurtagiria (Euskara Eskura Txartela), jaso baldin bada.
- ☐ Euskaltegiak/barnetegiak sinatutako ziurtagiria.
- ☐ HABEren txostena, aprobetxamenduari eta asistentziari buruzkoa. Agiri hau 2021ko uztailaren 16a baino lehenago aurkeztu behar da.
- ☐ 2019-2020 ikasturteari dagokion HABEren dirulaguntza deialdian jasotako dirulaguntzaren agiria, jaso baldin bada.
- ☐ Errenta taldea: 2019ko zerga-datuak.

- ☐ Certificado del Departamento de Hacienda y Finanzas de la Diputación Foral de Bizkaia de no tener deudas.
- ☐ Certificado de la Tesorería General de la Seguridad Social de no tener deudas.
- ☐ Documento justificativo de haber recibido ayuda de la Diputación Foral de Bizkaia (Euskara Eskura Txartela), en caso de haberla recibido.
- ☐ Certificado debidamente firmado del euskaltegi/barnetegi.
- ☐ Informe de HABE con los datos de aprovechamiento y asistencia. Este documento deberá entregarlo antes del 16 de julio del 2021.
- ☐ Documento justificativo de haber recibido subvención de la convocatoria de HABE correspondiente al curso 2019-2020, en caso de haberla recibido.
- ☐ Colectivo de renta: datos tributarios del ejercicio 2019.

A) <u>**Gurasoen taldea**</u>
(begiratu 16. artikulua)

☐ Eskatzailea aita edo ama dela eta seme-alabaren jaiotza data egiaztatzen duten Familia Liburuaren orrien kopia edo neskatoaren edo mutikoaren adina eta horien tutore dela ziurtatzen duen agiria. **(*2)**

B) <u>**Aisialdiko eta kiroletako begiraleen taldea**</u>
(begiratu 18. artikulua)

☐ Begirale-tituluaren kopia, umeen edo gazteen aisialdiko hezitzaileen prestakuntza-eskolek egindakoa; edo kirol teknikariaren tituluaren kopia, erakunde ofizialek emandakoa. **(*2)**

☐ Enpresaren, elkarte erregistratuaren edo erakunde ofizialaren agiria, ziurtatzen duena umeen edo gazteen aisialdiko begirale edo zuzendari edo umeen eta gazteen kirol arloko begirale edo entrenatzaile jardun duela 2020-2021 ikasturtean.

A) <u>**Colectivo madres-padres**</u>
(consulte el artículo 16)

☐ Copia de las páginas del Libro de Familia que acrediten que la persona solicitante cumple con la condición de ser padre o madre y la fecha de nacimiento del hijo/hija, o documento acreditativo de la tutoría sobre la niña o el niño y la edad del mismo. **(*2)**

B) <u>**Colectivo monitoras-monitores de tiempo libre y deporte**</u>
(consulte el artículo 18)

☐ Copia del título de monitor otorgado por escuelas de formación de educadores y educadoras en tiempo libre infantil y juvenil reconocidas oficialmente; o copia del título de técnico deportivo otorgado por organismo oficial. **(*2)**

☐ Certificado de empresa, asociación registrada o institución oficial donde preste sus servicios el curso 2020-2021 como monitor/monitora de tiempo libre infantil o como monitor/ monitora o entrenador/entrenadora de deporte infantil o juvenil.

C) **Errenta taldea**
(begiratu 21. artikulua)

Ez dago aparteko dokumentaziorik.

Oharra:

(*1) Eskatzaileak eskabide-orrian "Bilboko Udalari eskaria" atalean eskatutako kopurua eta euskaltegiaren edo barnetegiaren ziurtagirian matrikula ordaintzeko adierazitako kopurua desberdinak badira, adierazitako kopururik txikiena hartuko da kontuan beti.

(*2) Dirulaguntza eskatzen den lehenengo urtean bakarrik aurkeztuko da edo datuetan aldaketak egon badira.

(*3) Beste erakunde batek emandako dirulaguntza ziurtagiri bidez justifikatuko da, baita dirulaguntza hori eskaria aurkeztu ondoren jaso bada ere.

- Eranskinak behar bezala beteta eta sinatuta ez badaude, forma-akatsa izango da eta zuzendu egin beharko dira.
- Era berean, zuzendu egin beharko da, ez bada beharrezkoak diren agiri guztiak aurkezten.

C) **Colectivo renta**
(consulte el artículo 21)

No se requiere otra documentación.

Nota:

(*1) Si hubiera diferencias entre la cantidad solicitada en el apartado "Ayuda solicitada al Ayuntamiento de Bilbao" del impreso de solicitud y la cantidad reflejada en el certificado del euskaltegi o barnetegi como abono de la matrícula, siempre se tendrá en cuenta la cifra menor.

(*2) Se presentará únicamente el primer año de solicitud de la ayuda o en caso de modificaciones posteriores de los datos requeridos.

(*3) La ayuda recibida de otra entidad se justificará con un documento acreditativo, incluso si se recibe después de presentar la solicitud.

- Si los anexos no se rellenan y firman correctamente, supondrá un defecto de forma que habrá que subsanar.
- Así mismo, será un defecto a subsanar, si no se entrega la documentación necesaria.